

**HOLY CROSS EPISCOPAL CHURCH  
QUINTO DE PASCUA, 2 DE MAYO DE 2021**

**10:30 A.M. HOLY EUCHARIST SERVICE**

**Processional**

**Praise, My Soul, the King of Heaven**

**H 410**

**Praise, my soul, the King of Heaven;  
To His feet thy tribute bring.  
Ransomed, healed, restored, forgiven,  
Evermore His praises sing:  
Praise Him, praise Him, alleluia!  
Praise the everlasting King**

**Canta, canta, alma mía,  
A tu Rey y tu Señor,  
Al que amante te dio vida  
Te cuidó y perdonó.  
Canta, canta, alma mía,  
Canta al poderoso Dios.**

*Celebrante:* ¡Aleluya! Cristo ha resucitado.

*Pueblo:* ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya ;

**La Colecta del Día**

*El Celebrante dice al pueblo:*

El Señor sea con ustedes.

**Pueblo Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Oremos.

Dios todopoderoso, conocerte verdaderamente es vida eterna: Concede que conozcamos tan perfectamente que tu Hijo Jesucristo es el camino, la verdad y la vida, que sigamos sus pasos con perseverancia en el camino que conduce a la vida eterna; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

**Las Lecciones:**

Lectura del Libro de los Hechos de los Apóstoles

Un ángel del Señor le dijo a Felipe: «Levántate y vete al sur, por el camino de Jerusalén a Gaza.» Este camino pasa por el desierto. Felipe se levantó y se fue; y en el camino se encontró con un hombre de Etiopía. Era un alto funcionario, tesorero de la reina de Etiopía, el cual había ido a Jerusalén a adorar a Dios. Iba de regreso a su país, sentado en su carro y leyendo el libro del profeta Isaías.

El Espíritu le dijo a Felipe: «Ve y acércate a ese carro.» Cuando Felipe se acercó, oyó que el etiope leía el libro de Isaías; entonces le preguntó: —¿Entiende usted lo que está leyendo?

El etiope le contestó: —¿Cómo lo voy a entender, si no hay quien me lo explique? Y le pidió a Felipe que subiera y se sentara junto a él. La parte de la Escritura que estaba leyendo era ésta:

«Fue llevado como una oveja al matadero;  
como un cordero que se queda callado  
delante de los que lo trasquilan,  
así tampoco abrió él la boca.

Fue humillado, y no se le hizo justicia;  
¿quién podrá hablar de su descendencia?  
Porque su vida fue arrancada de la tierra.»

El funcionario etiope le preguntó a Felipe: —Dime, por favor, ¿de quién dice esto el profeta: de sí mismo o de algún otro?

Entonces Felipe, tomando como punto de partida el lugar de la Escritura que el etiope leía, le anunció la buena noticia acerca de Jesús. Más tarde, al pasar por un sitio donde había agua, el funcionario dijo: —Aquí hay agua; ¿hay algún inconveniente para que yo sea bautizado?

Entonces mandó parar el carro; y los dos bajaron al agua, y Felipe lo bautizó. Cuando subieron del agua, el Espíritu del Señor se llevó a Felipe, y el funcionario no lo volvió a ver; pero siguió su camino lleno de alegría. Felipe se encontró en Azoto, y pasó de pueblo en pueblo anunciando la buena noticia, hasta llegar a Cesarea..

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

## El Salmo 22:24–30

- 24 De ti será mi alabanza en la gran congregación; \*  
mis votos pagaré delante de los que le temen.
- 25 Comerán los pobres, y serán saciados,  
alabarán al Señor los que le buscan: \*  
¡Viva su corazón para siempre!
- 26 Se acordarán y se volverán al Señor todos  
los confines de la tierra, \*  
y todas las familias de las naciones delante de ti se inclinan;
- 27 Porque del Señor es el reino, \*  
y él rige las naciones.
- 28 Sólo ante él se postrarán los que duermen en la tierra; \*  
delante de él doblarán la rodilla todos los que bajan al polvo.
- 29 Me hará vivir para él; mi descendencia le servirá; \*  
será contada como suya para siempre.
- 30 Vendrán y anunciarán al pueblo aún no nacido \*  
los hechos asombrosos que hizo.

## Segunda Lectura

## 1 San Juan 4:7–21

### Lectura de la Primera Carta de San Juan

Queridos hermanos, debemos amarnos unos a otros, porque el amor viene de Dios. Todo el que ama es hijo de Dios y conoce a Dios. El que no ama no ha conocido a Dios, porque Dios es amor. Dios mostró su amor hacia nosotros al enviar a su Hijo único al mundo para que tengamos vida por él. El amor consiste en esto: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que él nos amó a nosotros y envió a su Hijo, para que, ofreciéndose en sacrificio, nuestros pecados quedaran perdonados. Queridos hermanos, si Dios nos ha amado así, nosotros también debemos amarnos unos a otros. A Dios nunca lo ha visto nadie; pero si nos amamos unos a otros, Dios vive en nosotros y su amor se hace realidad en nosotros. La prueba de que nosotros vivimos en Dios y de que él vive en nosotros, es que nos ha dado su Espíritu. Y nosotros mismos hemos visto y declaramos que el Padre envió a su

Hijo para salvar al mundo. Cualquiera que reconoce que Jesús es el Hijo de Dios, vive en Dios y Dios en él.

Así hemos llegado a saber y creer que Dios nos ama. Dios es amor, y el que vive en el amor, vive en Dios y Dios en él. De esta manera se hace realidad el amor en nosotros, para que en el día del juicio tengamos confianza; porque nosotros somos en este mundo tal como es Jesucristo. Donde hay amor no hay miedo. Al contrario, el amor perfecto echa fuera el miedo, pues el miedo supone el castigo. Por eso, si alguien tiene miedo, es que no ha llegado a amar perfectamente.

Nosotros amamos porque él nos amó primero. Si alguno dice: «Yo amo a Dios», y al mismo tiempo odia a su hermano, es un mentiroso. Pues si uno no ama a su hermano, a quien ve, tampoco puede amar a Dios, a quien no ve. Jesucristo nos ha dado este mandamiento: que el que ama a Dios, ame también a su hermano.

Palabra del Señor.

**Demos gracias a Dios.**

**Sequense Hymn:**

**Be Thou My Vision**

**H 488**

**Be Thou my vision, oh Lord of my heart  
all else be nought to me, save that Thou art  
Thou my best thought by day or by night  
Waking or sleeping Thy, presence my light**

**¡Oh, Dios de mi alma, se tu mi visión!  
Nada te aparte de mi corazón.  
Día y noche pienso en ti,  
Y tu presencia es luz para mí.**

**El Evangelio**

San Juan 15:1-8

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Marco

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús dijo a sus discípulos: —Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el que la cultiva. Si una de mis ramas no da uvas, la corta; pero si da uvas, la poda y la limpia, para que dé más. Ustedes ya están limpios por las palabras que les he dicho. Sigán unidos a mí, como yo sigo unido a ustedes. Una rama no puede dar

uvas de sí misma, si no está unida a la vid; de igual manera, ustedes no pueden dar fruto, si no permanecen unidos a mí.

»Yo soy la vid, y ustedes son las ramas. El que permanece unido a mí, y yo unido a él, da mucho fruto; pues sin mí no pueden ustedes hacer nada. El que no permanece unido a mí, será echado fuera y se secará como las ramas que se recogen y se queman en el fuego.

»Si ustedes permanecen unidos a mí, y si permanecen fieles a mis enseñanzas, pidan lo que quieran y se les dará. En esto se muestra la gloria de mi Padre, en que den mucho fruto y lleguen así a ser verdaderos discípulos míos.

El Evangelio del Señor.  
**Te alabamos, Cristo Señor.**

**El Sermón**

**The Rev. Michael P. Flanagan†**

*Todos de pie.*

**El Credo Niceno**

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

**Oración de los fieles**

Dios del cielo y de la tierra, a través de Jesucristo prometiste escucharnos cuando oramos a ti con fe y en acción de gracias.

Oramos los unos por los otros, por nuestras familias y amistades, por medio de las cuales aprendemos a amar y a ser amados.

*Silencio*

Gracias por todos los que se preocupan por nosotros. Danos gracia para servir a Cristo sirviendo a nuestro prójimo y a nuestra comunidad, sirviendo a otros al igual que Él nos ama.

*Silencio*

Te damos gracias por el amor infalible que tú entregas a todos en Jesucristo. Consuela y sana a los que están afligidos, en necesidad, enfermedad o cualquier otra dificultad. Dales valor y esperanza en su angustia y bendice a los que los atienden.

*Silencio*

Recordamos con gratitud los tantos dones que nos das en tu creación y el rico patrimonio de este país. Ayúdanos y ayuda al pueblo de todos lados a compartir con justicia y paz los recursos de esta tierra. Da sabiduría a los que, entre nosotros, estén encargados de autoridad y a todos los líderes de las naciones.

*Silencio*

Oramos por tu Iglesia en el mundo, dándote gracias por todos los que sirven a Cristo y su Reino. Por medio de tu Espíritu, fortalece a tu pueblo para su trabajo y testimonio en el mundo. Únenos en tu verdad y amor, de modo que los que confesamos tu nombre reflejemos también tu gloria.

*Silencio*

Recordamos con acción de gracias a los que han muerto en Cristo, y nos regocijamos en el fiel testimonio de tus santos en todas las edades, orando que también nosotros entremos con ellos en el interminable gozo de tu reino celestial.

*Silencio*

Dios de Misericordia, mira con compasión a todos los que se vuelven hacia ti. Escucha las oraciones de tu pueblo.

**Pueblo: Permite que lo que hemos pedido con fe lo recibamos por tu gracia, A través e Jesucristo nuestro Señor. Amen.**

## **Oración de Santa Cruz**

**Dios todopoderoso, cuyo Hijo lo levantaron en la cruz y atrajo al mundo en su abrazo salvador: bendice, preserva, y alimenta a toda tu gente, y especialmente al pueblo de la Santa Cruz, para que podamos crecer en ti.**

**Renuévanos con el poder de tu Espíritu Santo para que nuestro amor se profundice, nuestra fe se confirme y nuestra devoción a tu servicio se fortalezca. Sabiendo que lo bendecirás y que en tu nombre lo convertirás en una ofrenda abundante para el mundo. Y cuando transformes nuestros dones, Oh Señor, transfórmanos a nosotros para que podamos ser tus discípulos, que conocen a Cristo y lo dan a conocer. Porque es en tu nombre que oramos, Padre, Hijo, y Espíritu Santo. Amén.**

## **La Paz**

**Celebrante:** La Paz de Cristo sea siempre con ustedes!

**Pueblo:** Y también contigo.

## **Anuncios**

### **Plegaria Eucarística A**

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

**Pueblo:** Y con tu espíritu.

*Celebrante:* Elevemos los corazones.

**Pueblo:** Los elevamos al Señor.

*Celebrante:* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**Pueblo:** Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria. Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en nombre del Señor. Hosanna en el cielo.**

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío"

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

***Celebrante y Pueblo:***

**Cristo ha muerto.**

**Cristo ha resucitado.**

**Cristo volverá.**

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin.

Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno.



Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Celebrante: Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

*Celebrante:*

**Fracción del Pan**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Los dones de Dios por el pueblo de Dios

**La comunión del pueblo :**

**Open the Eyes of My Heart, Lord /  
Abre mis ojos, O Cristo**

**Open the eyes of my heart, Lord,  
open the eyes of my heart,  
I want to see You, I want to see You;  
To see You high and lifted up,  
shining in the light of Your glory,  
Pour out Your pow'r and love as we sing,  
"Holy, holy, holy."**

**Abre mis ojos oh Cristo,  
Abre mis ojos Señor  
Yo quiero verte, Yo quiero verte  
Y contemplar Tu Majestad, Y el  
resplandor de Tu Gloria**

**Derrama Tu amor y poder, Cuando  
cantamos: Santo, Santo**

**Santo, Santo, Santo  
Santo, Santo, Santo  
Santo, Santo, Santo  
Yo quiero verte.**

**Holy, holy, holy.  
Holy, holy, holy.  
Holy, holy, holy;  
I want to see You.**

**Oración después de la Comunión:**

**Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias porque nos has nutrido con el alimento espiritual del preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras, en estos santos misterios, que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno. Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión que tú nos has encomendado, para amarte y servirte como fieles testigos de Cristo nuestro Señor. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.**

**PRAYER FOR SENDING FORTH EUCHARISTIC MINISTERS**

*Please Stand*

*Celebrant: We send you out to share Communion this week.*

**People: May you carry the prayers of all of us as you take this sacrament of Christ's presence.**

*Celebrant: May those who receive it from you be strengthened and encouraged in that community we have together in our Lord Jesus Christ. Amen*

## **Bendición**

El Dios de paz, que resucitó a nuestro Señor Jesucristo de entre los muertos, el gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto, los haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia; y la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. Amén.

## **Himno Final**

### **Shout to the Lord**

**Shout to the Lord, all the earth, let us sing  
Power and majesty, praise to the King.  
Mountains bow down and the seas will roar  
At the sound of Your name.**

**I sing for joy at the work of Your hands  
Forever I'll love You, forever I'll stand  
Nothing compares to the promise I have in You.**

**My Jesus, my Savior, Lord there is none like You  
All of my days I want to praise the wonders of Your mighty love.  
My comfort, my shelter, tower of refuge and strength  
Let every breath, all that I am never cease to worship You.**

**Canta al Señor toda la creación honra y poder, majestad sean al rey  
montes caerán y el mar rugirá al sonar de tu nombre  
Canto con gozo al mirar tu poder por siempre yo te amaré y diré  
incomparables promesas me das, Señor**

**Mi Cristo, mi rey, nadie es como tú, - toda mi vida, quiero exaltar,  
las maravillas de tu amor  
Consuelo, refugio, torre de fuerza y poder, todo mi ser, lo que yo soy  
nunca cese de adorar.**

**Shout to the Lord, all the earth, let us sing  
Power and majesty, praise to the King.  
Mountains bow down and the seas will roar**

**At the sound of Your name.  
I sing for joy at the work of Your hands  
Forever I'll love You, forever I'll stand  
Nothing compares to the promise I have in You.**

## Despedida

*Celebrante:* Vayan en paz para amar y servir al Señor. Aleluya, Aleluya!

*Pueblo:* **Demos gracias a Dios! Aleluya, Aleluya!**

